AMBIANO®

Máquina de coser manual

Fácil y rápida

Máquina de costura portátil

Simples e rápida

Ręczna maszyna do szycia

Prosta i szybka



3 Años
Anos
Lata
GARANTÍA
GARANTIA
GWARANCJA

ATENCIÓN AL CLIENTE
ATENDIMENTO AO CLIENTE
SERWIS
00800-09348567 *
info@zeitlos-vertrieb.de
AN: DE 200901023903, 46/2025
ES 2004060095578,
PT 2002070087385, PL 2008080139830

*Koszt połączenia zgodny z taryfą operatora

MANUAL DO USUÁRIO ORIGINAL / MANUAL DE INSTRUÇÕES /
ORYGINALNA INSTRUKJA OBSŁUGI

ES PT PL

GTIN: 4068706745072
46/2025
AN: DE 1023903, ES 6009557, PT 7008738,
PL 8013983

ES

Introducción

Beste klant,
Gracias por adquirir la máquina de coser manual Ambiano, la máquina de coser ideal para tus creaciones y reparaciones rápidas.
Antes de utilizarlo por primera vez, te recomendamos leer completamente el manual y guardarlo para futuras ocasiones.
Una versión digital del manual está disponible en https://www.avancaproducts.com/ambiano-zdml-5/

Contenido

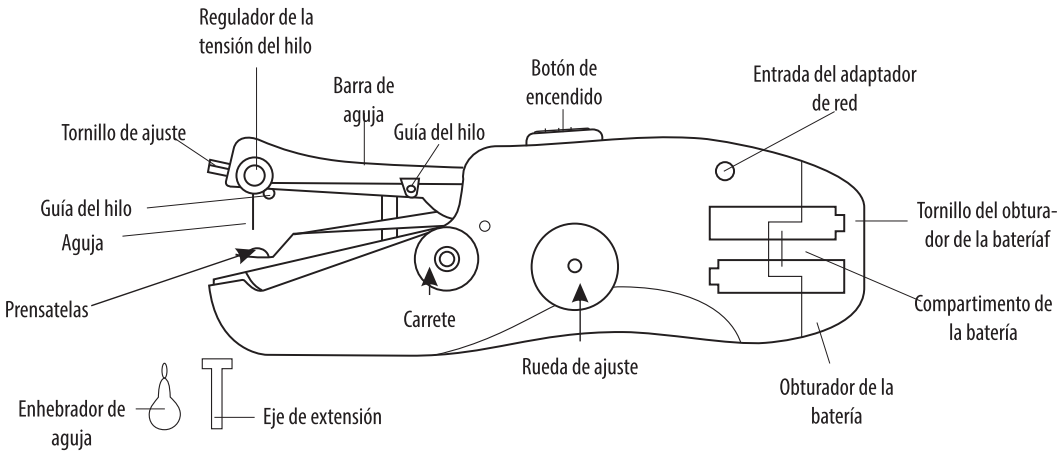
Contenido del embalaje:	2
Especificaciones técnicas:	2
Descripción del producto:	2
Advertencias:	3
Preparación para el primer uso y baterías:	4
Uso:	4
Conformidad:	7
Garantía y servicio al cliente:	7

Contenido del paquete

1x Máquina de coser manual
2x Aguja (1 montada)
1x Eje de extensión
1x Enhebrador de agujas
4x Bobina de hilo (Blanco, Negro, Rojo, Azul)
4 pilas AA (no recargables)
1x Manual del usuario

Especificaciones técnicas

Modelo	ZDML-5
Velocidad	300 ±40 puntadas por minuto
Longitud de puntada	3.0 ±0.5mm
Tipo de puntada	Punto de cadeneta
Pilas	4x AA/LR6 de 1,5 V
Dimensiones	24.5 x 5.2 x 7.5 cm
Peso	300 gr (excl. pilas)
Potencia	4.8 W
Adaptador de red (no incluido	CC 6 V / 800 mA (clavija de 3,5 mm)



Advertencias

General

- Este producto sólo es adecuado para coser telas entre sí.
- Este producto no es adecuado para uso comercial y/o profesional.
- Utiliza el producto sólo como se describe en este manual, cualquier otra forma de uso se considera uso inadecuado y no está permitido.
- Los daños debidos a un uso inadecuado no están cubiertos por la garantía, esto incluye, pero no se limita a: modificaciones en el producto, uso para fines distintos a los descritos, daños debidos a intentos de reparación, daños accidentales. También se excluye de la garantía el desgaste producido por un uso adecuado.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Cuando se utilice con un adaptador de red, la máquina de coser manual solo debe alimentarse con un adaptador de red certificado SELV (tensión de seguridad extra baja).
- Al usar con adaptador de red: Si el cable de conexión o el adaptador de red están dañados, deben ser reemplazados por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona igualmente cualificada para evitar riesgos.

Transporte y almacenamiento

- Guarda el producto limpio, seco y alejado de la luz solar directa.
- Retira las pilas cuando el producto esté almacenado sin usar durante largos periodos de tiempo.
- Transporta el producto únicamente en su embalaje original y manipúlalo con cuidado, incluso al embalarlo y desembalarlo.

Uso

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y/o personas con capacidades mentales/sensoriales/físicas reducidas, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones adecuadas sobre su uso seguro y hayan comprendido claramente los peligros potenciales de su utilización.
- Este producto no es un juguete. No dejes que los niños jueguen con él.
- Mantén el producto fuera del alcance de los niños.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, limpieza o ajuste en el producto, éste debe desconectarse.
- Protege el producto de caídas, golpes, calor, congelación y humedad para evitar daños.
- Si el producto presenta daños visibles o se sospecha que pueda estar dañado, deja de utilizarlo inmediatamente y ponte en contacto con el servicio de atención al cliente para que te asesoren.
- No modifiques el producto ni intentes repararlo usted mismo. En caso de avería o mal funcionamiento, ponte siempre en contacto con el servicio de atención al cliente.

Advertencias - Peligro de incendio

- No utilices el producto cerca de sustancias altamente inflamables y/o explosivas.
- Evita el sobrecalentamiento del aparato y asegúrate de que puede disipar el calor adecuadamente durante su uso.
- Si utilizas un adaptador de red para alimentar el aparato, desenróllalo completamente.
- Las pilas suministradas no son recargables. Si de todos modos intentas cargar pilas no recargables, podría provocar riesgos de incendio, explosión y lesiones.

Advertencias - descarga eléctrica

- Almacenar el producto limpio y seco.
- No enciendas el producto cuando esté húmedo y no lo utilices con las manos húmedas o mojadas. Excepción: si el producto está apagado, sin pilas y no está conectado a la red eléctrica mediante un adaptador de red, pueden seguirse las instrucciones de limpieza de este manual.
- No sujetes el producto bajo el agua.
- Asegúrates de que el producto esté apagado cuando conectes o desconectes el adaptador de red del aparato y de la red eléctrica.
- No utilices el producto cerca del agua (por ejemplo, una bañera, un lavabo o un estanque).
- Si el producto cae al agua, desconecta inmediatamente el adaptador de red de la toma de corriente (si está en uso). No intentes sacar el producto del agua mientras esté conectado a la red eléctrica. No utilices el producto y ponte siempre en contacto primero con el servicio de atención al cliente para que te asesoren.

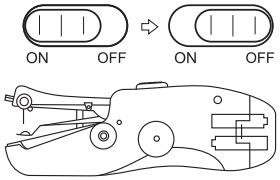
Advertencias - Riesgo de lesiones

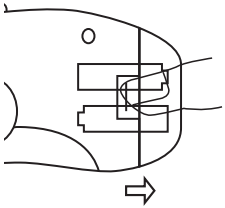
- Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños y animales domésticos por peligro de asfixia.
- Mantén los cables fuera del alcance de niños y mascotas por peligro de estrangulamiento.
- Mantén las pilas y el producto fuera del alcance de los niños y los animales domésticos debido al peligro de quemaduras químicas provocadas por el ácido de las pilas. La ingestión de pilas puede ser mortal. En caso de ingestión de una pila, acude inmediatamente al médico.
- Si una batería tiene fugas (sale una sustancia) evita cualquier contacto con la piel y los ojos debido al peligro de quemaduras químicas por el ácido de la batería. Si entra en contacto con la sustancia, enjuágate lo antes posible con abundante agua limpia y fría y acude inmediatamente al médico.
- Mantén los dedos y otras partes del cuerpo alejados de las piezas móviles del aparato por riesgo de lesiones. Ten especial cuidado cerca de la aguja.
- Quítate siempre la ropa antes de coser. No puedes coser ropa que todavía esté puesta en tu cuerpo o en el de otra persona.

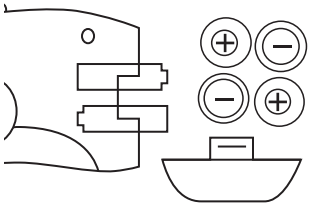
Advertencias - Riesgo de lesiones

- Use solo pilas LR6 / AA. Otros tipos pueden provocar sobrecalentamiento, fugas o explosión.
- Inserte las pilas con la polaridad correcta (+/-). Una colocación incorrecta puede causar daños o fugas.
- No mezcle pilas nuevas con usadas, ni diferentes tipos. Puede causar fugas o bajo rendimiento.
- No recargue pilas no recargables. Riesgo de explosión o incendio.
- Retire las pilas si no va a usar el producto durante un largo período. Previene fugas y corrosión.
- No cortocircuite, abra ni arroje las pilas al fuego. Riesgo de explosión, incendio o quemaduras químicas.
- Cambie todas las pilas al mismo tiempo por el mismo tipo. Diferencias pueden causar fugas o mal funcionamiento.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. La ingestión puede causar lesiones graves o la muerte.
- Evite el contacto con la piel y los ojos si hay fugas. Los productos químicos pueden causar irritación o quemaduras.
- Elimine las pilas según las normativas locales. La eliminación incorrecta daña el medio ambiente.

Preparación del primer uso y pilas
La máquina de coser se puede alimentar de dos formas. Asegúrate siempre primero de que la máquina de coser está apagada.
Baterías: desenrosca la tapa de la batería situada en la parte trasera de la máquina de coser y ábrela presionando los dedos a presión y retirando la tapa. Inserta 4 pilas AA/LR6 y cierra el obturador hasta que oigas un clic. A continuación, vuelve a enroscar la tapa del portapilas.







Nota: Utiliza siempre 4 pilas iguales. No combines marcas o tipos diferentes.

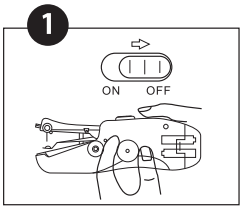
Adaptador de red: Si dispones de un adaptador de red adecuado según las especificaciones de este manual, puedes enchufarlo en la entrada del adaptador y conectarlo a la red eléctrica. Utilice únicamente un adaptador de corriente con tensión de seguridad extra baja (SELV).

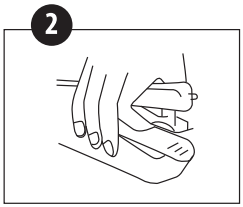
Conexión del adaptador de corriente:
1. Retira las pilas.
2. Conecta el adaptador de corriente a la entrada correspondiente.
3. Conecta el adaptador a una toma de corriente.

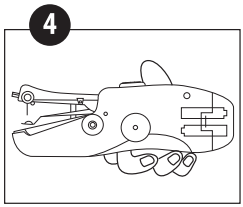
Preparación de la máquina de coser para su uso
Nota: Utilice siempre la rueda de ajuste para modificar la altura de la aguja. No muevas nunca el brazo de la aguja directamente, podría dañar la máquina de coser..

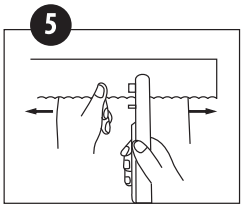
1) Para el primer uso, es necesario encender la máquina de coser y dejarla funcionar durante 10 segundos primero. A continuación, apágala y deja reposar la máquina de coser durante al menos 5 segundos. Después de esto, la máquina de coser está lista para su uso regular.
2) Asegúrate de que la máquina de coser está apagada. Gira la aguja completamente hacia arriba con la rueda de ajuste. Levanta el prensatelas y tira suavemente del material de prueba. Corta/recorta el alambre lo más cerca posible del material de prueba.

Gebruik
1. Asegúrate de que la máquina de coser está apagada (botón pulsado hacia atrás) y coloca la aguja en la posición más alta utilizando la rueda de ajuste.
2. Levanta el prensatelas, sin empujar hacia abajo el brazo de la aguja, coloca la tela debajo y vuelve a bajar el prensatelas.
3. Enhebra el hilo al menos 5 cm, de atrás hacia delante, a través de la aguja antes de empezar a coser. (véase también: roscado)
4. Sujeta la máquina de coser como se muestra en la figura (x)(mano derecha), con el pulgar en el botón de encendido/apagado mientras los dedos la sostienen.
5. Desliza el botón de encendido hacia delante con el pulgar para encender la máquina de coser. Con la mano izquierda, guía la tela y fija la velocidad y la dirección de la puntada mientras tiras lentamente de la tela a través de la máquina.
6. Cuando termines, apaga la máquina de coser y utiliza la rueda de ajuste para girar la aguja a la posición más alta. Tira con cuidado de unos 8 cm de hilo sobrante de la bobina sin que la puntada quede suelta en la tela.
7. Utiliza la rueda de ajuste para bajar completamente la aguja una vez más y devolverla a la posición más alta.
8. Levanta el prensatelas y saca la tela de la máquina de coser hacia la izquierda. Ten cuidado de no arrancar el hilo de la tela. Corta el hilo suelto por el lado de la máquina de coser.



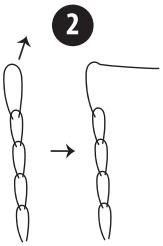


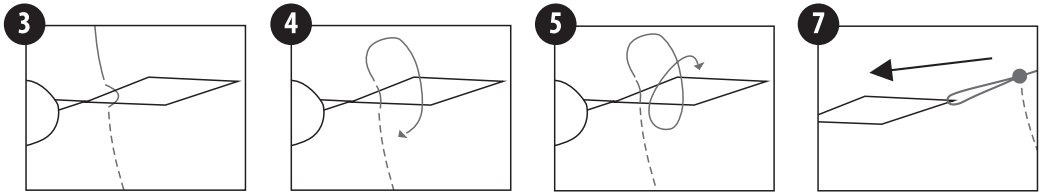




Atar

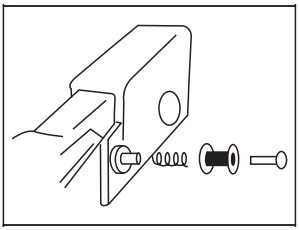
1. Gira la tela para que puedas ver el revés de la puntada.
2. En la última puntada, tira de unos 8 cm de hilo a través de la tela sin aflojar más.
3. Desliza el enhebrador de aguja por debajo de la última puntada.
4. Vuelve a pasar el hilo por debajo del enhebrador de agujas.
5. A continuación, pasa el hilo desde la parte superior por el enhebrador de agujas.
6. Saca lentamente el enhebrador de la aguja por debajo de la puntada.
7. Corta el hilo sobrante.





Sustituir la bobina

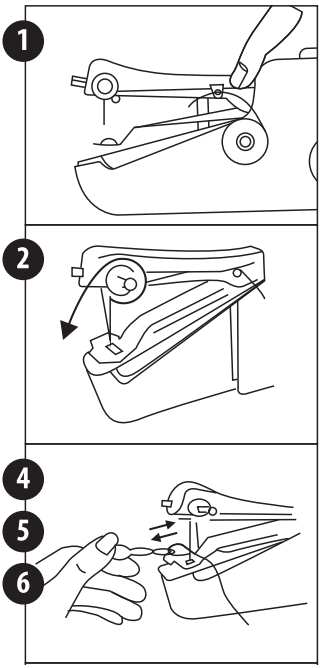
1. Saca el eje rojo.
2. Retira la bobina vieja.
3. Mantén siempre el muelle entre la bobina y la máquina de coser.
4. Coloca un carrete nuevo en el eje. Véase también "roscado". Opcional: también puedes utilizar el eje de extensión en lugar del eje rojo si deseas utilizar una bobina de hilo grande. Asegúrate siempre de que el muelle está colocado en el lugar correcto.
5. Coloca el eje con la nueva bobina de hilo y el muelle en la máquina de coser y presiona firmemente.



Enhebrar el hilo

Ten en cuenta: Comprueba siempre primero que la bobina con alambre, el eje y el muelle están colocados correctamente, tal y como se ha descrito anteriormente. El hilo debe desenrollarse de la bobina en la parte superior derecha, hacia el primer guíahilos.

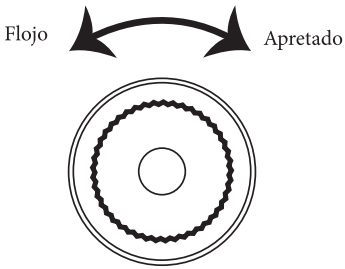
1. Pasa el alambre de la bobina por la primera guía de alambre.
2. A continuación, pasa el cable entre los dos discos metálicos del regulador de tensión del cable.
3. A continuación, guía el hilo a través del segundo guíahilos situado en la parte inferior del brazo de la aguja.
4. Pasa el enhebrador por el ojo de la aguja, de delante hacia atrás.
5. Pasa el hilo por el enhebrador de agujas de arriba abajo.
6. Tira del enhebrador de aguja a través de la aguja con el hilo y, a continuación, retira el enhebrador de aguja.



Control de la tensión del cable

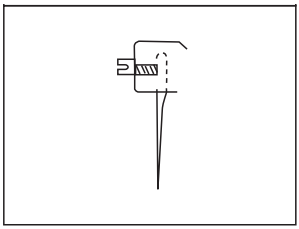
Más apretado: gira el regulador de tensión del cable en el sentido de las agujas del reloj.

Más flojo: gira el regulador de tensión del cable en sentido antihorario.



Sustituir la aguja

1. Afloja el tornillo de fijación con un destornillador.
2. Retira la aguja vieja.
3. Inserta la nueva aguja con el lado plano hacia adelante en la parte superior del brazo de la aguja. Utiliza siempre una aguja de máquina de coser doméstica 90/14.
4. Aprieta bien el tornillo prisionero con un destornillador.



Limpieza de la máquina de coser

Apaga el aparato, retira las pilas y asegúrate de que el adaptador de corriente está desconectado. A continuación, puedes limpiar suavemente el exterior de la máquina de coser con un paño ligeramente húmedo y un detergente suave.

Asegúrate de que no entre humedad en el aparato.

Asegúrate de que la máquina de coser esté completamente seca antes de volver a utilizarla.

Conformidad

De conformidad con las directivas europeas aplicables a este producto. Se han presentado las declaraciones correspondientes al fabricante.

Distribuido por:
Avanca International B.V.
Maanweg 174, 2516 AB, La Haya, Países Bajos
www.avanca-international.com
info@avanca.nl

Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos



Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar posibles daños al medioambiente o a la salud humana derivados de la eliminación incontrolada de residuos, éstos deben reciclarse de forma responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para deshacerte de tu electrodoméstico usado, utiliza los sistemas de devolución y recogida o ponte en contacto con la tienda donde compraste el producto, ellos pueden llevárselo para reciclarlo de forma respetuosa con el medioambiente.

¡Las pilas y baterías no deben desecharse con los residuos domésticos!



Cada consumidor está legalmente obligado a llevar todas las pilas y baterías – independientemente de si contienen sustancias nocivas* – a los puntos de recogida correspondientes organizados por el municipio o la tienda, para garantizar su eliminación respetuosa con el medio ambiente. Las pilas y baterías que no estén permanentemente instaladas en el dispositivo deben retirarse antes de su eliminación y desecharse por separado. ¡Las pilas y baterías solo deben entregarse en los puntos de recogida públicos cuando estén descargadas!
*indicadas: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo



Solo para uso en interiores. No exponer a la lluvia, la humedad ni a condiciones exteriores.



Equipo de clase III. Funciona con tensión de seguridad extra baja (SELV) y ofrece protección contra descargas eléctricas.

Garantía y servicio de atención al cliente
Línea de atención telefónica: 00800-09348567 (gratuita)
Dirección de servicio: Zeitlos Vertiebs GmbH, Service Center, Nachtwald 6, 79206 Breisach, Alemania.
Correo electrónico: info@zeitlos-vertrieb.de

Estimado cliente,
Nuestros productos están sujetos a un estricto control de calidad. Si este dispositivo no funciona correctamente a pesar de ello, lo lamentamos profundamente y le pedimos que se ponga en contacto con la línea de atención al cliente que figura en la tarjeta de garantía. Para hacer valer los derechos de garantía –sin que esto afecte sus derechos legales, los cuales son gratuitos en caso de defectos– se aplican las siguientes condiciones:

1. Sólo puede reclamar la garantía en España y en un plazo de hasta 3 años a partir de la fecha de compra. Nuestra garantía cubre la subsanación de defectos de material y fabricación o la sustitución del aparato. Este servicio es gratuito.
2. Las reclamaciones de garantía deben realizarse inmediatamente después de su descubrimiento. Quedan excluidas las reclamaciones posteriores a la expiración del periodo de garantía, a menos que se presenten en las 2 semanas siguientes a la expiración de dicho periodo.
3. En caso de defecto, ponte primero en contacto con la línea directa de servicio indicada para coordinar el curso de acción ulterior. Si es necesario enviarte el aparato, se hará de forma gratuita para ti. Envía el aparato defectuoso junto con la tarjeta de garantía y el recibo de compra a la dirección del servicio técnico. Si el defecto entra dentro de la garantía, recibirás un aparato reparado o nuevo. La reparación o sustitución no ampliará el período de garantía. El periodo de garantía original de 3 años a partir de la fecha de compra sigue vigente. Esto también se aplica si se utiliza un servicio in situ.

Ten en cuenta que la garantía quedará anulada en caso de uso indebido o inadecuado, inobservancia de las instrucciones de seguridad del aparato, violencia o reparaciones no efectuadas por nuestro servicio técnico autorizado. Los defectos o daños que no estén o hayan dejado de estar cubiertos por la garantía pueden repararse previo pago. En este caso, envía el aparato a nuestra dirección de servicio.

ATENCIÓN AL CLIENTE
ATENDIMENTO AO CLIENTE
SERWIS

00800-09348567

info@zeitlos-vertrieb.de

AN: DE 200901023903, 46/2025
ES 2004060095578,
PT 2002070087385, PL 2008080139830

© Copyright
La reproducción o imitación (total o parcial) solo está permitida con la autorización de:

Avanca International B.V.
Maanweg 174
2516AB La Haya
Países Bajos

2023/2025

Esta publicación, incluidas todas sus partes, está protegida por derechos de autor.

Cualquier uso fuera de los límites estrictos del derecho de autor no está permitido sin el consentimiento de Avanca International B.V. y es punible por la ley.

Esto se aplica en particular a las reproducciones, traducciones, microfilmaciones, así como a la introducción y procesamiento en sistemas electrónicos.

Fabricado por / Dirección del servicio:
Avanca International B.V.
Maanweg 174
2516AB La Haya
Países Bajos
The Netherlands

PT

Introdução

Obrigado por ter adquirido a máquina de costura manual Ambiano, a máquina de costura ideal para os seus projetos de costura como hobby e para consertos rápidos. Antes de utilizar, leia o manual na íntegra e guarde-o cuidadosamente!
Uma versão digital do manual está disponível em https://www.avancaproducts.com/ambiano-zdml-5/

Índice

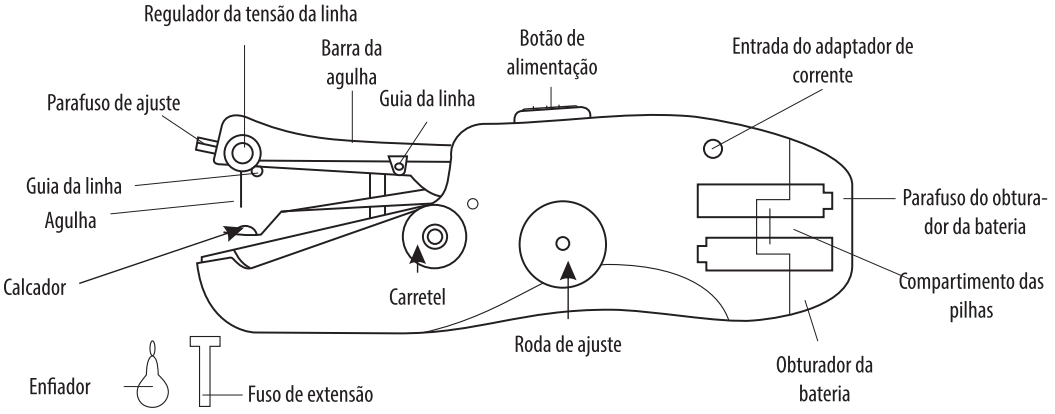
Conteúdo da embalagem	9
Especificações técnicas	9
Visão geral do produto	9
Avisos	10
Preparação para o primeiro uso e baterias	11
Utilização	11
Conformidade	14
Garantia e atendimento ao cliente	14

Conteúdo da embalagem

1x máquina de costura portátil
2x agulhas (1 montada)
1x Fuso de extensão
1x enfiador
4x carrinhos de linhas (branco, preto, vermelho, azul)
4x pilhas AA (não recarregável)
1x manual de instruções

Especificações técnicas

Modelo	ZDML-5
Velocidade	300 ±40 pontos por minuto
Comprimento do ponto	3.0 ±0.5mm
Tipo de ponto	Ponto corrente
Pilhas	4x 1.5V AA/LR6
Dimensões	24.5 x 5.2 x 7.5 cm
Peso	300 gr (excl. pilhas)
Potência	4.8 W
Adaptador de corrente (não incluído)	DC 6V / 800mA (ficha de tomada de 3,5 mm)



Avisos

Geral

- Este produto destina-se exclusivamente a coser tecidos.
- Este produto não é adequado para uso comercial e/ou profissional.
- Utilize o produto apenas como descrito neste manual, qualquer outra forma de utilização é considerada incorreta e não permitida.
- Os danos provocados por uma utilização incorreta não são cobertos pela garantia, o que inclui, mas não se limita a: modificações no produto, utilização para fins diferentes dos descritos, danos provocados por tentativas de reparação, danos acidentais. Também o desgaste resultante de uma utilização correta está excluído da garantia.
- A limpeza e a manutenção do usuário não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Quando usada com um adaptador de corrente, a máquina de costura manual deve ser alimentada apenas com um adaptador certificado SELV (tensão de segurança extra baixa).
- Ao usar com adaptador de corrente: Se o cabo de conexão ou o adaptador estiverem danificados, devem ser substituídos pelo fabricante, pelo serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa devidamente qualificada, para evitar riscos.

Transporte e armazenamento

- Guarde a máquina limpa, seca e afastada da luz solar direta.
- Retire as pilhas se guardar a máquina por um longo período de tempo, sem utilização.
- Transporte a máquina apenas na embalagem original e manuseie-a com cuidado, incluindo ao embalar e desembalar.

Utilização

- Este produto pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e/ou pessoas com capacidades mentais/sensoriais/ físicas reduzidas, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções adequadas sobre a utilização segura e tenham compreendido claramente os potenciais perigos da utilização.
- Este produto não é um brinquedo! Não permita que seja utilizado por crianças para brincar.
- Mantenha fora do alcance das crianças.
- Antes de efetuar qualquer intervenção de manutenção, limpeza ou outra regulação, deve desligar a máquina.
- Proteja o produto de quedas, impactos, calor excessivo, congelamento e humidade para evitar danos.
- Se forem visíveis quaisquer danos, ou se suspeitar que o produto está danificado, interrompa imediatamente a utilização e contacte o apoio ao cliente para obter aconselhamento.
- Não efetue alterações ao produto nem tente repará-lo você mesmo. Em caso de danos ou mau funcionamento, contacte sempre o apoio ao cliente.

Avisos - Perigo de incêndio

- Não utilize o produto perto de substâncias altamente inflamáveis e/ ou explosivas.
- Evite o sobreaquecimento da máquina e certifique-se de que esta consegue dissipar corretamente o calor durante a utilização.
- Se utilizar um adaptador de corrente para a alimentação da máquina, desenrole-o completamente.
- As pilhas fornecidas não são recarregáveis! Se tentar carregar pilhas não recarregáveis, há risco de incêndio, explosão e ferimentos.

Avisos - choque elétrico

- Guarde a máquina limpa e seca.
- Não ligue a máquina se estiver húmida e não a utilize com as mãos húmidas ou molhadas. Exceção: se o produto estiver desligado, as pilhas removidas e não estiver ligado à corrente com um adaptador, as instruções de limpeza deste manual podem ser seguidas.
- Não submergir a máquina.
- Certifique-se de que a máquina está desligada quando ligar ou desligar o adaptador da máquina e da corrente.
- Não utilize o produto perto de água (por exemplo, banheira, lava-loiças ou aquário).
- Se a máquina cair na água, retire imediatamente o adaptador de corrente da tomada (se estiver a ser utilizado). Não tente retirar o produto da água enquanto este ainda estiver ligado à corrente. Não volte a utilizar o produto sem contactar o apoio ao cliente para obter aconselhamento.

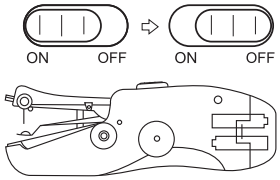
Avisos - Risco de ferimento

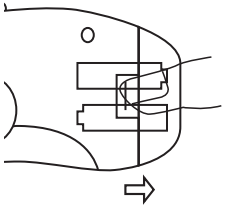
- Mantenha o material de embalagem afastado de crianças e animais de estimação, devido ao perigo de asfixia.
- Mantenha os cabos e fios afastados de crianças e animais de estimação, devido ao perigo de estrangulamento.
- Mantenha as pilhas e a máquina afastadas de crianças e animais de estimação, devido ao perigo de queimaduras químicas provocadas pelo ácido das pilhas. As pilhas podem ser fatais se ingeridas. Procure imediatamente assistência médica, em caso de ingestão de uma pilha.
- Se uma pilha tiver uma fuga (saída de uma substância), evite qualquer contacto com a pele e os olhos devido ao perigo de queimaduras químicas provocadas pelo ácido da mesma. Se entrar em contacto com a substância, lave-se o mais rapidamente possível com água limpa e fresca em abundância e procure imediatamente assistência médica.
- Mantenha os dedos e outras partes do corpo afastados das partes móveis da máquina, devido ao risco de ferimentos. Tenha especial cuidado perto da agulha.
- Não costure peças de roupa enquanto estão vestidas. Não costure vestuário vestido por si ou por outra pessoa, dispa antes de coser.

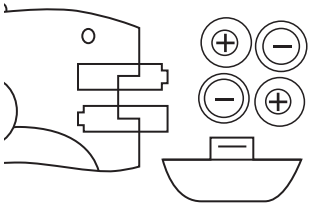
Avisos – Baterias

- Use apenas pilhas LR6 / AA. Outros tipos podem causar sobreaquecimento, fugas ou explosão.
- Insira as pilhas com a polaridade correta (+/-). A colocação incorreta pode causar danos ou fugas.
- Não misture pilhas novas com usadas, nem tipos diferentes. Pode causar fugas ou baixo desempenho.
- Não recarregue pilhas não recarregáveis. Risco de explosão ou incêndio.
- Retire as pilhas se o produto não for usado por muito tempo. Evita fugas e corrosão.
- Não provoque curto-circuito, não abra nem atire as pilhas ao fogo. Risco de explosão, incêndio ou queimaduras químicas.
- Substitua sempre todas as pilhas ao mesmo tempo, pelo mesmo tipo. Pilhas diferentes podem causar fugas ou falhas.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças. A ingestão pode causar ferimentos graves ou morte.
- Evite o contacto com a pele e os olhos em caso de fuga. Os produtos químicos podem causar irritação ou queimaduras.
- Elimine as pilhas conforme as normas locais. O descarte incorreto prejudica o ambiente.

Preparação para a primeira utilização & Pilhas
A máquina de costura pode ser alimentada de duas maneiras. Comece por se certificar de que a máquina de costura está desligada.
Pilhas: desaparafuse a tampa do compartimento das pilhas na parte de trás da máquina de costura e abra-a, pressionando de lado e levantando a tampa. Insira 4 pilhas AA/LR6 e feche o compartimento até ouvir um clique. Em seguida, volte a aparafusar a tampa do compartimento.







Atenção: Utilize sempre 4 pilhas iguais. Não combine diferentes marcas ou modelos.

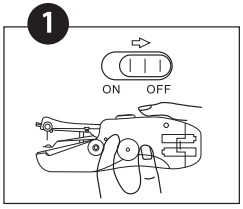
Adaptador de corrente: Se tiver um adaptador adequado, de acordo com as especificações deste manual, pode ligá-lo à entrada do adaptador e ligar à corrente. Use apenas um adaptador de energia com tensão de segurança extra baixa (SELV).

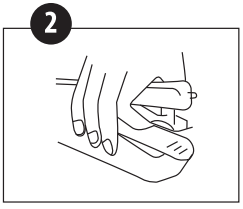
Conectar o adaptador de corrente:
1. Remova as pilhas.
2. Ligue o adaptador de corrente à entrada correspondente.
3. Ligue o adaptador a uma tomada elétrica.

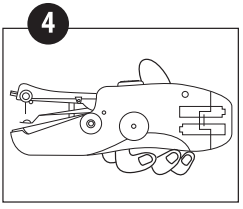
Preparação da máquina de costura para utilização
Atenção: Utilize sempre a roda para regular a altura da agulha. Nunca movimente diretamente no braço da agulha, pois isso pode danificar a máquina de costura.

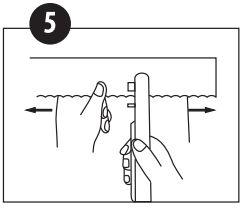
1) Para a primeira utilização, é necessário ligar a máquina de costura e deixá-la trabalhar durante 10 segundos. Em seguida, desligue-a e aguarde 5 segundos, no mínimo. Depois disto, a máquina de costura está pronta para ser utilizada normalmente.
2) Certifique-se de que a máquina de costura está desligada. Puxe a agulha totalmente para cima com a roda de regulação. Levante o calcador e afaste cuidadosamente o material de teste. Corte a linha o mais perto possível do material de teste.

Utilização
1. Certifique-se de que a máquina de costura está desligada (botão para trás) e coloque a agulha na posição mais alta com a roda de regulação.
2. Levante o calcador, sem puxar o braço da agulha para baixo, insira o tecido e baixe novamente o calcador sobre ele.
3. Passe a linha pelo menos 5 cm, de trás para a frente, através da agulha antes de começar a coser. (ver também: enfiamento)
4. Segure a máquina de costura como mostra a figura (x) (mão direita), com o polegar no botão de ligar/desligar enquanto os outros dedos se apoiam na máquina.
5. Deslize o botão de ligar/desligar para a frente com o polegar, para ligar a máquina de costura. Com a mão esquerda, guie o tecido e determine a velocidade e a direção do ponto enquanto puxa lentamente o tecido através da máquina.
6. Quando terminar, desligue a máquina e utilize a roda para puxar a agulha para a posição mais elevada. Puxe, com cuidado, mais aproximadamente 8 cm de linha do carrinho, sem soltar o ponto no tecido.
7. Baixe a agulha completamente, com a roda, e depois volte a colocá-la na posição mais elevada.
8. Levante o calcador e puxe o tecido para fora da máquina de costura pelo lado esquerdo. Atenção! Não puxe a linha do tecido. Corte a linha do lado da máquina de costura.



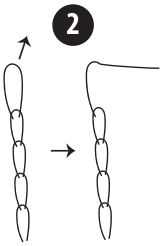


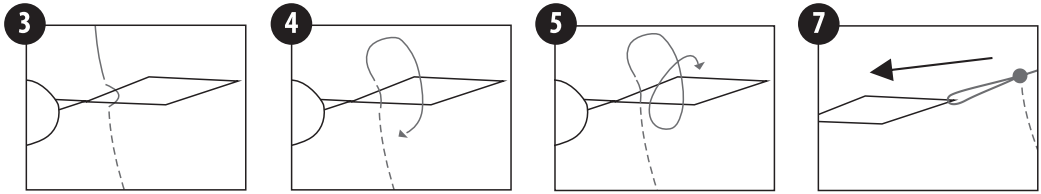




Remate

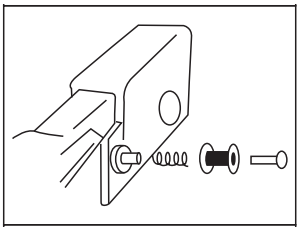
1. Vire o tecido de modo a poder ver o avesso do ponto.
2. No último ponto, puxe cerca de 8 cm de linha através do tecido, sem soltar mais.
3. Passe o enfiador por baixo do último ponto.
4. Passe de novo a linha por baixo do enfiador.
5. Em seguida, passe a linha de cima pelo enfiador.
6. Retire lentamente o enfiador por baixo do ponto.
7. Corte o excesso de linha.





Substitua o carrinho/carretel

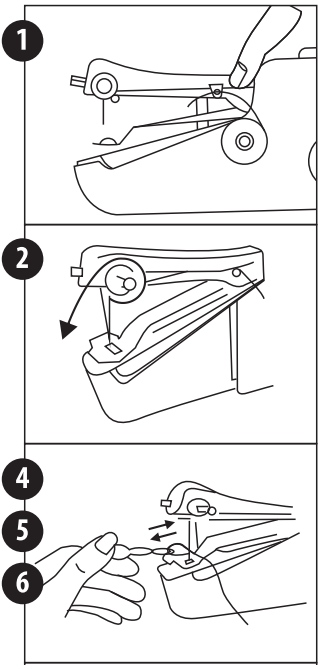
1. Retire o veio vermelho.
2. Retire o carrinho antigo.
3. Mantenha sempre a mola entre o carrinho e a máquina de costura.
4. Coloque um novo carrinho a bobina o eixo. Ver também «enfiamento» Opcional: pode também utilizar o fuso de extensão em vez do fuso vermelho, se quiser utilizar um carrinho de linhas grande. Certifique-se sempre de que a mola está colocada no sítio certo.
5. Coloque o eixo com o novo carrinho de linha e a mola de volta na máquina de costura e pressione firmemente.



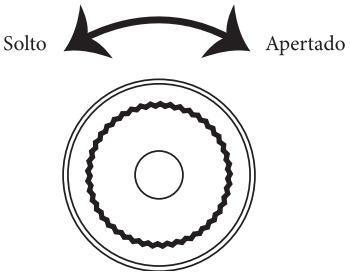
Enfiar a linha

Atenção: Verifique sempre primeiro se o carrinho de linha, o eixo e a mola estão corretamente posicionados, como descrito acima. A linha deve desenrolar-se a partir do carrinho no canto superior direito, em direção à primeira guia de linha.

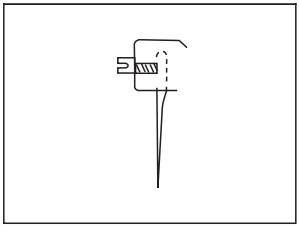
1. Conduza a linha do carrinho através da primeira guia da linha.
2. De seguida, passe a linha entre os dois discos metálicos do regulador de tensão da linha.
3. De seguida, passe a linha pela segunda guia na parte inferior do braço da agulha.
4. Passe o enfiador pelo buraco da agulha, da frente para trás.
5. Passe a linha pelo enfiador de cima para baixo.
6. Puxe o enfiador através da agulha com a linha e, em seguida, retire o enfiador.



Controlo da tensão da linha
Mais apertada: rode o regulador de tensão da linha no sentido dos ponteiros do relógio.
Mais solta: rode o regulador de tensão da linha no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



Substituir a agulha
1. Desaperte o parafuso de ajuste com uma chave de fendas.
2. Retire a agulha antiga.
3. Insira a agulha nova com o lado plano virado para a frente, na parte superior do braço da agulha. Utilize sempre uma agulha 90/14 de máquina de costura doméstica.
4. Aperte bem o parafuso de ajuste com uma chave de fendas.



Limpeza da máquina de costura
Desligue a máquina, retire as pilhas e certifique-se de que o adaptador de corrente está desligado. Em seguida, pode limpar suavemente o exterior da máquina de costura com um pano ligeiramente humedecido e um detergente suave.
Certifique-se de que a humidade não acede ao interior da máquina!
Certifique-se de que a máquina de costura está completamente seca antes de a voltar a utilizar!

Conformidade

Em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis a este produto. As declarações correspondentes foram registadas junto do fabricante.

Distribuído por:
Avanca International B.V.
Maanweg 174, 2516 AB, Haia, Países Baixos
www.avanca-international.com
info@avanca.nl

Eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos



Este símbolo indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos em toda a UE. Para evitar potenciais danos para o ambiente ou para a saúde humana decorrentes de uma eliminação não controlada dos resíduos, estes devem ser reciclados de forma responsável, a fim de promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para se desfazer do equipamento, utilize os sistemas de devolução e recolha ou contacte a loja onde o produto foi comprado, que pode levar o produto para reciclagem ecológica.

As baterias e acumuladores não devem ser descartados no lixo doméstico!



Cada consumidor é legalmente obrigado a entregar todas as baterias e acumuladores – independentemente de conterem substâncias nocivas* – nos pontos de recolha apropriados organizados pelo município ou pelas lojas, a fim de garantir a sua eliminação de forma ecológica. As baterias e acumuladores que não estejam permanentemente instalados no aparelho devem ser removidos antes da eliminação e descartados separadamente. As baterias e acumuladores devem ser entregues nos pontos públicos de recolha apenas descarregados!
*marcados: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo



Apenas para uso em ambientes internos. Não expor à chuva, umidade ou condições externas.



Equipamento de classe III. Funciona com tensão de segurança extra baixa (SELV) e oferece proteção contra choques elétricos.

Garantia e apoio ao cliente
Linha direta: 00800-09348567 (gratuita)
Endereço do apoio ao cliente: Zeitlos Vertiebs GmbH, Service Center, Nachtwald 6, 79206 Breisach, Alemanha
E-mail: info@zeitlos-vertrieb.de

Caro cliente,
Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, apesar disso, este aparelho não funcionar corretamente, lamentamos profundamente o facto e pedimos que contacte a linha de apoio indicada no cartão de garantia. O que se segue aplica-se às reivindicações de garantia - sem limitar os seus direitos legais em caso de defeito, que podem ser invocados gratuitamente:

1. A garantia só pode ser acionada em Portugal e no período máximo de 3 anos a contar da data de compra. A nossa garantia cobre a retificação de defeitos de material e de fabrico ou a substituição da máquina. Este serviço será gratuito.
2. A garantia deve ser acionada imediatamente após constatar a causa para a mesma. Após o termo do período de garantia, não se aceitam reclamações, exceto se forem apresentadas no prazo de 2 semanas após o termo desse período.
3. Em caso de defeito, contacte primeiro a linha direta de apoio ao cliente indicada, para coordenar as medidas a tomar. Se a máquina tiver de ser enviada, isso será feito sem custos para si. Envie a máquina defeituosa, juntamente com o cartão de garantia e o recibo de compra, para o endereço de assistência técnica. Se o defeito estiver abrangido pela garantia, receberá uma máquina nova ou reparada. A reparação ou substituição não prolonga o período de garantia. O período de garantia original de 3 anos a partir da data de compra mantém-se em vigor. O mesmo se aplica se recorrer à assistência técnica localmente.

A garantia é anulada em caso de utilização incorreta ou inadequada, de desrespeito das instruções de segurança, do exercício de violência ou de reparações não efetuadas pela assistência técnica autorizada. Os defeitos ou danos que (já) não estejam cobertos pela garantia podem ser reparados mediante o pagamento de uma taxa. Nesse caso, envie a máquina para o nosso endereço de assistência técnica.

ATENCIÓN AL CLIENTE
ATENDIMENTO AO CLIENTE
SERWIS

00800-09348567

info@zeitlos-vertrieb.de

AN: DE 200901023903, 46/2025
ES 2004060095578,
PT 2002070087385, PL 2008080139830

© Copyright
A reprodução ou imitação (total ou parcial) só é permitida com a autorização de:

Avanca International B.V.
Maanweg 174
2516AB Haia
Países Baixos

2023/2025

Esta publicação, incluindo todas as suas partes, está protegida por direitos de autor.

Qualquer utilização fora dos limites estritos dos direitos de autor não é permitida sem o consentimento da Avanca International B.V. e é punível por lei.

Isto aplica-se em especial a reproduções, traduções, microfilmagens, bem como à introdução e processamento em sistemas eletrónicos.

Fabricado por / Endereço de serviço:
Avanca International B.V.
Maanweg 174
2516AB Haia
Países Baixos

PL

Wprowadzenie

Szanowny Kliencie,
dziękujemy za zakup ręcznej maszyny do szycia Ambiano, idealnej do Twoich projektów hobbystycznych oraz szybkich napraw.
Przed pierwszym użyciem dokładnie przeczytaj instrukcję i zachowaj ją w bezpiecznym miejscu!
Cyfrowa wersja instrukcji jest dostępna pod adresem https://www.avancaproducts.com/ambiano-zdml-5/

Spis treści

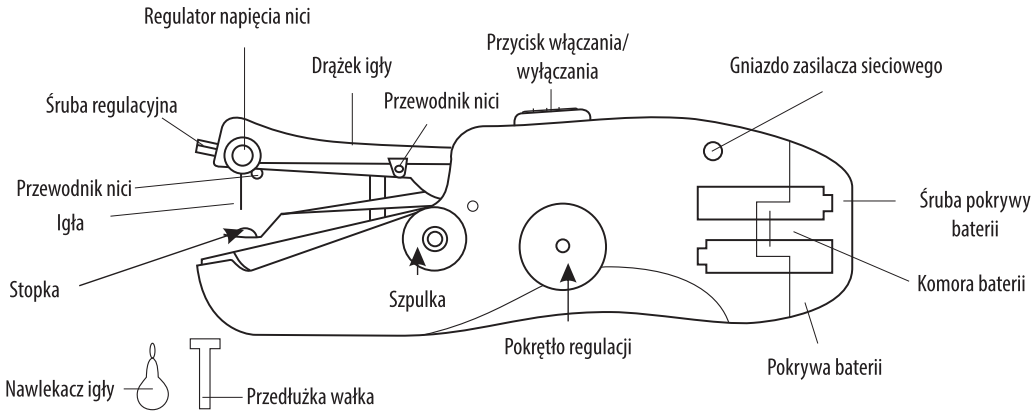
Zawartość opakowania	16
Specyfikacje techniczne	16
Przegląd produktu	16
Ostrzeżenia	17
Przygotowanie do pierwszego użycia i baterie	18
Użytkowanie	18
Zgodność	21
Gwarancja i obsługa klienta	21

Zawartość opakowania

1x Ręczna maszyna do szycia
2x Igły (1 zamontowana)
1x Przedłużka wałka
1x Nawlekacz igły
4x Szpulki nici (biała, czarna, czerwona, niebieska)
4x Baterie AA (nieładowalne)
1x Instrukcja obsługi

Specyfikacje techniczne

Model:	ZDML-5
Prędkość:	300 ±40 ściegów na minutę
Długość ściegu:	3,0 ±0,5 mm
Rodzaj ściegu:	ścieg łańcuszkowy
Baterie:	4x 1,5 V AA/LR6
Wymiary:	24,5 x 5,2 x 7,5 cm
Waga:	300 g (bez baterii)
Moc:	4,8 W
Zasilacz sieciowy (nie jest dołączony):	DC 6V / 800mA (wtyk jack 3,5



Ostrzeżenia

Ogólne

- Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do zszywania tkanin.
- Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego i/lub profesjonalnego.
- Produkt należy używać wyłącznie zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji; każde inne wykorzystanie jest uważane za niewłaściwe i jest zabronione.
- Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem nie podlegają gwarancji, przez co rozumie się między innymi, ale nie wyłącznie: modyfikacje produktu, używanie do celów innych niż opisane, uszkodzenia powstałe w wyniku prób naprawy, przypadkowe uszkodzenia. Również zużycie wynikające z prawidłowego użytkowania jest wyłączone z gwarancji.
- Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- W przypadku używania z zasilaczem sieciowym, ręczna maszyna do szycia może być zasilana wyłącznie certyfikowanym zasilaczem SELV (bezpieczne bardzo niskie napięcie).
- Podczas używania z zasilaczem: W przypadku uszkodzenia przewodu połączeniowego lub zasilacza muszą one zostać wymienione przez producenta, jego serwis lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.

Transport i przechowywanie

- Przechowuj produkt w czystości, suchości i z dala od bezpośredniego światła słonecznego.
- Usuń baterie, gdy produkt będzie przechowywany przez dłuższy czas bez użycia.
- Przewoź produkt wyłącznie w oryginalnym opakowaniu i traktuj go ostrożnie, także podczas pakowania i rozpakowywania.

Użycie

- Produkt ten może być używany przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby z ograniczonymi zdolnościami umysłowymi, sensorycznymi lub fizycznymi, pod warunkiem, że działają pod nadzorem lub otrzymały odpowiednie instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania oraz dobrze zrozumiały możliwe zagrożenia związane z użytkowaniem.
- Ten produkt nie jest zabawką! Nie pozwalaj dzieciom bawić się nim.
- Przechowuj produkt poza zasięgiem dzieci.
- Przed konserwacją, sprzątaniem lub innymi czynnościami związanymi z produktem, należy go najpierw wyłączyć.
- Chroń produkt przed upadkiem, uderzeniami, gorącem, mrozem i wilgocią, aby zapobiec uszkodzeniom.
- Jeśli na produkcie widoczne są uszkodzenia lub istnieje podejrzenie, że produkt jest uszkodzony, natychmiast zaprzestań użytkowania i skontaktuj się z obsługą klienta w celu uzyskania porady.
- Nie dokonuj żadnych zmian w produkcie i nie próbuj go samodzielnie naprawiać. W przypadku uszkodzenia lub awarii zawsze skontaktuj się z obsługą klienta.

Ostrzeżenia – Ryzyko pożaru

- Nie używaj produktu w pobliżu łatwopalnych i/lub wybuchowych substancji.
- Unikaj przegrzewania urządzenia i zapewnij, aby podczas użytkowania ciepło mogło swobodnie się rozpraszać.
- Jeśli używasz zasilacza sieciowego do zasilania urządzenia,całkowicie go rozwijaj.
- Dołączone baterie nie są ładowalne! Próba ładowania baterii jednorazowych może spowodować ryzyko pożaru, wybuchu oraz obrażeń.

Ostrzeżenia – Porażenie prądem

- Przechowuj produkt w czystości i suchości.
- Nie włączaj produktu, gdy jest wilgotny, i nie używaj go mokrymi lub wilgotnymi rękami. Wyjątek: jeśli produkt jest wyłączony, baterie zostały wyjęte i nie jest podłączony do zasilania sieciowego przez zasilacz, można stosować instrukcje czyszczenia zawarte w tej instrukcji obsługi.
- Nie zanurzaj produktu w wodzie.
- Upewnij się, że produkt jest wyłączony podczas podłączania lub odłączania zasilacza sieciowego od urządzenia i źródła zasilania.
- Nie używaj produktu w pobliżu wody (na przykład wanny, umywalki lub stawu).
- Jeśli produkt wpadnie do wody, natychmiast odłącz zasilacz sieciowy od gniazdka (jeśli jest w użyciu). Nie próbuj wyjmować produktu z wody, gdy jest nadal podłączony do zasilania sieciowego. Nie używaj produktu i zawsze najpierw skontaktuj się z obsługą klienta w celu uzyskania porady.

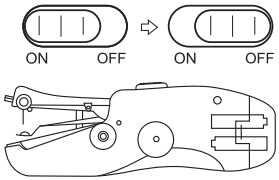
Ostrzeżenia – Ryzyko obrażeń

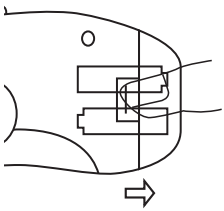
- Trzymaj materiały opakowaniowe z dala od dzieci i zwierząt domowych ze względu na ryzyko zadławienia.
- Trzymaj przewody i kable z dala od dzieci i zwierząt domowych ze względu na ryzyko uduszenia.
- Trzymaj baterie i produkt z dala od dzieci i zwierząt domowych ze względu na ryzyko chemicznych oparzeń spowodowanych kwasem akumulatorowym. Baterie mogą być śmiertelne w przypadku połknięcia. Natychmiast szukaj pomocy medycznej, jeśli bateria zostanie połknięta.
- Jeśli bateria wycieknie (uwalnia się substancja), unikaj kontaktu z skórą i oczami ze względu na ryzyko chemicznych oparzeń spowodowanych kwasem akumulatorowym. Jeśli mimo to dojdzie do kontaktu z substancją, natychmiast spłucz ją dużą ilością czystej, chłodnej wody i niezwłocznie zasięgnij pomocy medycznej.
- Trzymaj palce i inne części ciała z dala od ruchomych elementów urządzenia ze względu na ryzyko obrażeń. Zachowaj szczególną ostrożność w pobliżu igły.
- Zawsze zdejmuj ubranie przed szyciem. Nie należy szyć ubrania, które znajduje się na Tobie lub na ciele innej osoby.

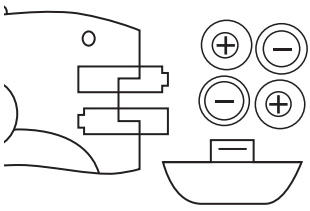
Ostrzeżenia – Baterie

- Używaj tylko baterii LR6 / AA. Inne typy mogą spowodować przegrzanie, wyciek lub wybuch.
- Wkładaj baterie zgodnie z oznaczoną biegunowością (+/-). Nieprawidłowe włożenie może prowadzić do uszkodzeń lub wycieku.
- Nie mieszaj starych i nowych baterii ani różnych typów. Może to powodować wycieki lub obniżoną wydajność.
- Nie ładuj baterii jednorazowego użytku. Grozi wybuchem lub pożarem.
- Usuń baterie, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas. Zapobiega to wyciekom i korozji.
- Nie zwieraj, nie rozbieraj ani nie wrzucaj baterii do ognia. Ryzyko wybuchu, pożaru lub poparzenia chemicznego.
- Wymieniaj wszystkie baterie jednocześnie na ten sam typ. Różne baterie mogą powodować wycieki lub awarie.
- Przechowuj baterie poza zasięgiem dzieci. Połknięcie może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.
- W przypadku wycieku unikaj kontaktu ze skórą i oczami. Chemikalia mogą powodować podrażnienia lub oparzenia.
- Zużyte baterie utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Nieprawidłowa utylizacja szkodzi środowisku.

Przygotowanie do pierwszego użycia i baterie
Maszyna do szycia może być zasilana na dwa sposoby. Zawsze upewnij się najpierw, że maszyna do szycia jest wyłączona.
Baterie: odkręć pokrywę baterii z tyłu maszyny do szycia i otwórz ją, naciskając zaczepy i wyjmując pokrywę. Włóż 4 baterie AA/LR6 i zamknij pokrywę, aż usłyszysz kliknięcie. Następnie przykręć pokrywę baterii z powrotem.







Uwaga: Zawsze używaj 4 takich samych baterii. Nie łączaj różnych marek ani typów.

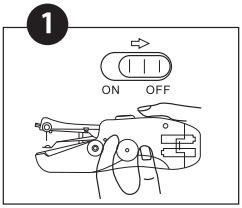
Zasilacz sieciowy: Jeśli posiadasz zasilacz sieciowy zgodny ze specyfikacjami podanymi w tej instrukcji, możesz podłączyć go do wejścia adaptera i do źródła zasilania sieciowego. Używaj wyłącznie zasilacza z bezpiecznym bardzo niskim napięciem (SELV).

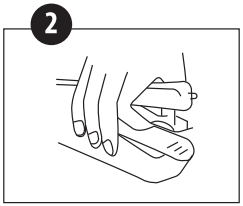
Podłączenie zasilacza sieciowego:
1. Wyjmij baterie.
2. Podłącz zasilacz do odpowiedniego gniazda.
3. Podłącz zasilacz do gniazdka elektrycznego.

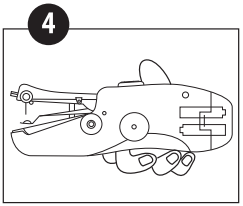
Przygotowanie maszyny do szycia do użycia
Uwaga: Zawsze używaj pokrętła regulacji, aby zmienić wysokość igły. Nigdy nie poruszaj bezpośrednio ramieniem igły, ponieważ może to uszkodzić maszynę do szycia.

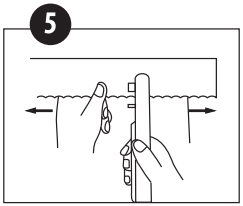
1) Przed pierwszym użyciem należy włączyć maszynę do szycia na 10 sekund i pozwolić jej pracować. Następnie wyłącz maszynę i pozostaw ją na co najmniej 5 sekund w spoczynku. Po tym czasie maszyna jest gotowa do normalnego użytkowania.
2) Upewnij się, że maszyna do szycia jest wyłączona. Ustaw igłę całkowicie do góry za pomocą pokrętła regulacji. Podnieś stopkę i delikatnie odciągnij materiał testowy. Odetnij/obetnij nić możliwie jak najbliżej materiału testowego.

Użycie
1. Upewnij się, że maszyna do szycia jest wyłączona (przycisk przesunięty do tyłu) i ustaw igłę w najwyższej pozycji za pomocą pokrętła regulacji.
2. Podnieś stopkę, nie naciskając ramienia igły w dół, umieść materiał pod stopką i opuść stopkę z powrotem.
3. Nawlecz nić na igłę od tyłu do przodu na co najmniej 5 cm, zanim zaczniesz szyć (zobacz także: nawlekanie nici).
4. Chwyć maszynę do szycia tak, jak pokazano na ilustracji (4) (prawą ręką), z kciukiem na przycisku włączania/wyłączania, a palcami podtrzymując urządzenie.
5. Przesuń przycisk włączania/wyłączania do przodu kciukiem, aby włączyć maszynę. Lewą ręką prowadź materiał, kontrolując prędkość i kierunek ściegu, powoli przesuwając materiał przez maszynę.
6. Po skończeniu wyłącz maszynę i obróć pokrętło regulacji, aby ustawić igłę w najwyższej pozycji. Ostrożnie pociągnij około 8 cm nici ze szpuli, nie rozciągając ściegu w materiale.
7. Użyj pokrętła regulacji, aby ponownie całkowicie opuścić igłę i ustawić ją z powrotem w najwyższej pozycji.
8. Podnieś stopkę i wyciągnij materiał na lewo z maszyny. Uważaj, aby nie wyciągnąć nici z materiału. Obetnij nić po stronie maszyny do szycia



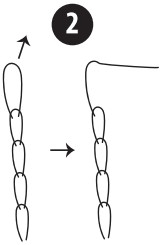


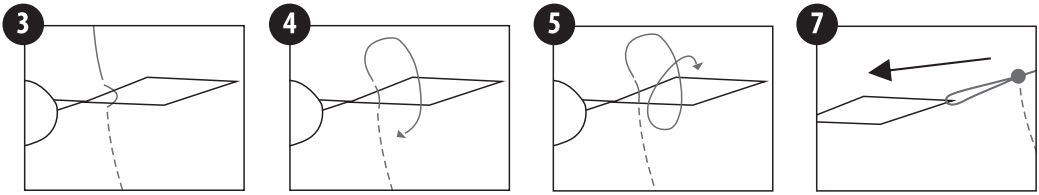




Zawiązywanie supełka

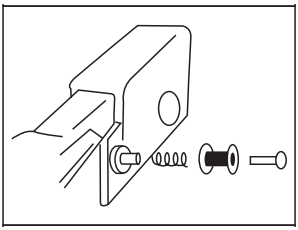
1. Obróć materiał tak, aby zobaczyć tylną stronę ściegu.
2. Przeciągnij przy ostatnim ściegu około 8 cm nici przez materiał, uważając, aby nić się nie poluzowała.
3. Wsuń nawlekacz igły pod ostatni ścieg.
4. Przełóż nić z powrotem pod nawlekaczem igły.
5. Następnie przełóż nić od góry przez nawlekacz igły.
6. Powoli wyciągnij nawlekacz igły spod ściegu.
7. Obetnij nadmiar nici.





Wymiana szpuli nici

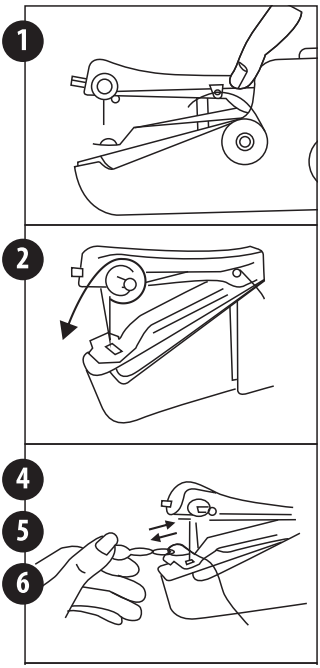
1. Odłącz czerwoną oś.
2. Usuń starą szpulę.
3. Upewnij się, że sprężyna zawsze pozostaje między szpulą a maszyną do szycia.
4. Umieść nową szpulę na osi. Zobacz także „nawlekanie nici". Opcjonalnie: możesz użyć przedłużonego trzpienia zamiast czerwonej osi, jeśli chcesz użyć dużej szpuli nici. Zawsze upewnij się, że sprężyna jest prawidłowo umieszczona.
5. Umieść oś z nową szpulą nici i sprężyną z powrotem w maszynie do szycia i dokładnie ją dociśnij.



Nawlekanie nici

Uwaga: Zawsze najpierw sprawdź, czy szpula z nicią, oś i sprężyna są prawidłowo umieszczone, jak opisano powyżej. Nić powinna odkręcać się z prawego górnego rogu szpuli do pierwszego prowadnika nici.

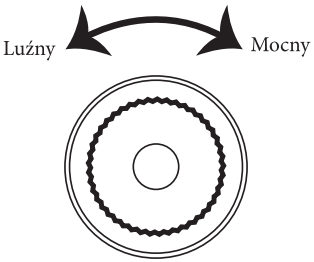
1. Przeprowadź nić ze szpuli przez pierwszy prowadnik nici.
2. Następnie przeprowadź nić między dwoma metalowymi dyskami regulatora napięcia nici.
3. Potem przeprowadź nić przez drugi prowadnik nici na spodzie ramienia igły.
4. Przeprowadź nawlekacz igły przez oczko igły, od przodu do tyłu.
5. Przeprowadź nić przez nawlekacz od góry do dołu.
6. Delikatnie pociągnij nawlekacz z nicią przez igłę, a następnie usuń nawlekacz.



Regulacja napięcia nici

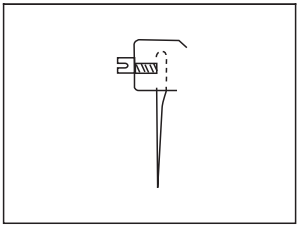
Bardziej napięta nić: obracaj regulator napięcia nici zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Luźniejsza nić: obracaj regulator napięcia nici w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



Wymiana igły

1. Poluzuj śrubę regulacyjną za pomocą śrubokręta.
1. Usuń starą igłę.
1. Umieść nową igłę z płaską stroną skierowaną do przodu, całkowicie na górze ramienia igły. Zawsze używaj igły do domowej maszyny do szycia 90/14.
1. Dokręć śrubę regulacyjną za pomocą śrubokręta.



Czyszczenie maszyny do szycia

Wyłącz urządzenie, wyjmij baterie i upewnij się, że zasilacz sieciowy jest odłączony.
Następnie delikatnie przetrzyj zewnętrzną część maszyny do szycia lekko wilgotną szmatką z łagodnym środkiem czyszczącym.
Upewnij się, że wilgoć nie dostanie się do wnętrza urządzenia!
Upewnij się, że maszyna do szycia jest całkowicie sucha, zanim ponownie ją użyjesz!

Zgodność

Zgodnie z europejskimi dyrektywami mającymi zastosowanie do tego produktu. Odpowiednie deklaracje zostały złożone u producenta.

Importer:
Avanca International B.V.
Maanweg 174, 2516 AB, Haga, Holandia
www.avanca-international.com
info@avanca.nl

Usuwanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego"



Zgodnie z art. 13 ust 1. Ustawy z dnia 11 września 2015 roku o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym zakazuje się umieszczania zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny. Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowa gospodarka odpadami pomaga uniknąć potencjalnych skutków dla środowiska i zdrowia ludzi wynikających z obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych. Ten symbol oznacza, że produktu nie można wyrzucać z pozostałymi odpadami domowymi (2012/19/UE).

Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!



Każdy konsument jest prawnie zobowiązany do oddawania wszystkich baterii i akumulatorów – bez względu na to, czy zawierają one substancje szkodliwe* – do odpowiednich punktów zbiórki zorganizowanych przez gminę/dzielnicę lub sklep, aby zapewnić ich utylizację przyjazną dla środowiska. Baterie i akumulatory, które nie są zamontowane w urządzeniu na stałe, należy przed utylizacją wyjąć i zutylizować oddzielnie. Baterie i akumulatory należy oddawać do publicznych punktów zbiorczych wyłącznie w wyładowanym stanie! *oznaczone: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów



Tylko do użytku wewnętrznego. Nie narażać na działanie deszczu, wilgoci ani warunków zewnętrznych.



Urządzenie klasy III. Zasilane bezpiecznym napięciem bardzo niskim (SELV), zapewnia ochronę przed porażeniem prądem elektrycznym.

Gwarancja i obsługa klienta
Telefon serwisowy: 00800-09348567 (Koszt połączenia zgodny z taryfą operatora)
Adres serwisowy: Zeitlos Vertriebs GmbH, Centrum Serwisowe, Nachtwald 6, 79206 Breisach, Niemcy
Email: info@zeitlos-vertrieb.de

Szanowny Kliencie,
Nasze produkty poddawane są rygorystycznej kontroli jakości. Jeśli mimo to urządzenie nie działa prawidłowo, bardzo tego żałujemy i prosimy o kontakt z infolinią serwisową podaną na karcie gwarancyjnej. Aby skorzystać z gwarancji – bez uszczerbku dla ustawowych praw przysługujących w przypadku wad, które przysługują bezpłatnie – obowiązują następujące warunki:

1. Z roszczeń gwarancyjnych można skorzystać wyłącznie w Polska i w ciągu maksymalnie 3 lat od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wyłącznie usunięcie wad materiałowych i produkcyjnych lub wymianę urządzenia. Usługa gwarancyjna jest bezpłatna.
2. Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać niezwłocznie po stwierdzeniu wady. Roszczenia po upływie okresu gwarancji nie będą rozpatrywane, chyba że zostaną zgłoszone w ciągu 2 tygodni po jego zakończeniu.
3. W przypadku wystąpienia usterki należy najpierw skontaktować się z infolinią serwisową w celu ustalenia dalszego postępowania. W razie potrzeby wysyłka urządzenia jest bezpłatna. Proszę przesłać uszkodzone urządzenie wraz z kartą gwarancyjną i paragonem na adres serwisowy. Jeśli usterka podlega gwarancji, otrzymają Państwo naprawione lub nowe urządzenie. Naprawa lub wymiana nie przedłuża okresu gwarancyjnego. Obowiązuje pierwotny okres 3 lat od daty zakupu. Dotyczy to również usług świadczonych na miejscu.

Prosimy pamiętać, że gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego użytkowania, nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa, użycia siły lub ingerencji osób nieautoryzowanych przez nasz serwis. Wady lub uszkodzenia nieobjęte (lub już nieobjęte) gwarancją mogą zostać usunięte odpłatnie. W takim przypadku prosimy o przesłanie urządzenia na nasz adres serwisowy.

ATENCIÓN AL CLIENTE
ATENDIMENTO AO CLIENTE
SERWIS

00800-09348567 *

info@zeitlos-vertrieb.de

AN: DE 200901023903, 46/2025
ES 2004060095578,
PT 2002070087385, PL 2008080139830

*Koszt połączenia zgodny z taryfą operatora

© Prawa autorskie
Reprodukcja lub powielanie (w całości lub w części) możliwe tylko za zgodą:

Avanca International B.V.
Maanweg 174
2516AB Haga
Holandia

2023/2025

Niniejsza publikacja, wraz ze wszystkimi jej częściami, jest chroniona prawem autorskim.

Każde wykorzystanie poza wąskimi granicami dozwolonego użytku bez zgody firmy jest niedozwolone i podlega karze prawnej.

Dotyczy to w szczególności reprodukcji, tłumaczeń, mikrofotografii oraz wprowadzania i przetwarzania w systemach elektronicznych.

IMPORTER:
Avanca International B.V.
Maanweg 174
2516AB Haga
Holandia

Máquina de coser manual
Máquina de costura manual
Ręczna maszyna do szycia

3 Años Anos Lata
GARANTÍA GARANTIA GWARANCJA

ATENCIÓN AL CLIENTE
ATENDIMENTO AO CLIENTE
SERWIS
00800-09348567 *
info@zeitlos-vertrieb.de
AN: DE 200901023903, 46/2025
ES 200406095578,
PT 200207008738S, PL 200808139830

*Koszt połączenia zgodny z taryfą operatora

A partir de la fecha de compra (guarde el comprobante de compra)
A partir da data da compra (guarde o comprovativo de compra)
Od daty zakupu (zachowaj dowód zakupu)

CERTIFICADO DE GARANTÍA/CERTIFICADO DE GARANTIA / KARTA GWARANCYJNA

Proveedor / Fornecedor/ Sprzedający	
Nombre de la empresa/ Nome da empresa: Nazwa firmy:	
Calle y número/ Rua e número: Ulica i numer:	
Ciudad y código postal / Cidade e código postal: Miasto i kod pocztowy:	

Cliente / Cliente / Kupujący	
Nombre / Nome: Imię i nazwisko:	
Calle y número/ Rua e número: Ulica i numer:	
Ciudad y código postal / Cidade e código postal:	
Correo electrónico/E-Mail: E-Mail:	Firma / Assinatura: Podpis: